



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 2531 (Cy.246)

2003 No. 2531 (W.246)

POBL ANABL, CYMRU

DISABLED PERSONS, WALES

Rheoliadau Gwahaniaethu ar Sail Anabledd (Cyfnodau Rhagnodedig ar gyfer Strategaethau a Chynlluniau Hygyrchedd ar gyfer Ysgolion) (Cymru) 2003

The Disability Discrimination (Prescribed Periods for Accessibility Strategies and Plans for Schools) (Wales) Regulations 2003

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn, a wneir o dan adran 28D o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995, yn rhagnodi:

These Regulations, which are made under section 28D of the Disability Discrimination Act 1995, prescribe that:

- ei bod yn rhaid i awdurdodau addysg lleol baratoi strategaethau hygyrchedd bob tair blynedd;
- ei bod yn rhaid i gyrff cyfrifol ar gyfer ysgolion baratoi cynlluniau hygyrchedd bob tair blynedd;
- bod strategaethau hygyrchedd a chynlluniau hygyrchedd i bara am dair blynedd gan gychwyn ar 1 Ebrill ac yn gorffen ar 31 Mawrth; a bod y strategaeth gyntaf a'r cynllun gyntaf i gychwyn ar 1 Ebrill 2004 ac i orffen ar 31 Mawrth 2007; a
- pan fydd ysgol yn cael ei sefydlu ar ôl 1 Ebrill 2004, bydd cyfnod rhagnodedig gyntaf yr ysgol yn cychwyn ar y dyddiad pan gaiff ysgol ei sefydlu ac yn dirwyn i ben ar y dyddiad y byddai'r cynllun presennol ar gyfer yr ysgol wedi dirwyn i ben pe bai'r ysgol wedi ei sefydlu ar 1 Ebrill 2004 neu cyn hynny.

- local education authorities are required to prepare accessibility strategies every three years;
- responsible bodies for schools are required to prepare accessibility plans every three years;
- the periods of the accessibility strategies and accessibility plans are to be three years commencing on 1st April and ending on 31st March and the first such strategy and the first such plan is to begin on 1st April 2004 and end on 31st March 2007; and
- where a school is established after 1st April 2004, the prescribed period for that school's first accessibility plan is to commence on the date the school is established and is to end on the date the current plan for the school would have come to an end had the school been established on or before 1st April 2004.

2003 Rhif 2531 (Cy.246)**2003 No. 2531 (W.246)****POBL ANABL, CYMRU****DISABLED PERSONS, WALES**

Rheoliadau Gwahaniaethu ar Sail Anabledd (Cyfnodau Rhagnodedig ar gyfer Strategaethau a Chynlluniau Hygyrchedd ar gyfer Ysgolion) (Cymru) 2003

The Disability Discrimination (Prescribed Periods for Accessibility Strategies and Plans for Schools) (Wales) Regulations 2003

Wedi'u gwneud

1 Hydref 2003

Made

1st October 2003

Yn dod i rym

8 Hydref 2003

Coming into force

8th October 2003

Drwy arfer y pwerau a freiniwyd yn y Cynulliad Cenedlaethol gan adrannau 28D(1), (2), (8) a (9), a 67(3)(a), o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995(a), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol(b):

In the exercise of the powers conferred on the National Assembly for Wales by sections 28D(1), (2), (8) and (9) and 67(3)(a) of the Disability Discrimination Act 1995(a), the National Assembly for Wales makes the following Regulations(b):

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Gwahaniaethu ar Sail Anabledd (Cyfnodau Rhagnodedig ar gyfer Strategaethau a Chynlluniau Hygyrchedd ar gyfer Ysgolion) (Cymru) 2003 a deuant i rym ar 8 Hydref 2003.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru.

Name, commencement and application

1.-(1) These Regulations are called the Disability Discrimination (Prescribed Periods for Accessibility Strategies and Plans for Schools) (Wales) Regulations 2003 and shall come into force on 8th October 2003.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

Cyfwng rhagnodedig ar gyfer paratoi strategaethau hygyrchedd a chynlluniau hygyrchedd

2. At ddibenion is-adrannau (1) ac (8) o adran 28D o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995, rhaid paratoi strategaethau hygyrchedd a chynlluniau hygyrchedd bob tair blynedd.

Prescribed intervals for the preparation of accessibility strategies and accessibility plans

2. For the purposes of sub-sections (1) and (8) of section 28D of the Disability Discrimination Act 1995, accessibility strategies and accessibility plans must be prepared every three years.

Cyfnod rhagnodedig ar gyfer strategaethau hygyrchedd a chynlluniau hygyrchedd

3. At ddibenion is-adrannau (2) a (9) o adran 28D o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995, tair blynedd fydd y cyfnod rhagnodedig ym mhob achos, gan gychwyn ar 1 Ebrill a bydd cyfnod y strategaeth hygyrchedd cyntaf ac (yn ddarotynedig i reoliad 4) y cynllun hygyrchedd gyntaf yn cychwyn ar 1 Ebrill 2004.

Prescribed periods for accessibility strategies and accessibility plans

3. For the purposes of sub-sections (2) and (9) of section 28D of the Disability Discrimination Act 1995, the prescribed period in each case is to be a period of three years beginning on 1st April, the period of the first accessibility strategy and (subject to regulation 4) the first accessibility plan beginning on 1st April 2004.

(a) 1995, p.50; mewnosodwyd adran 28D gan Ddeddf Anghenion Addysgol Arbennig ac Anabledd 2001 (p.10), adran 14(1).

(b) Am ystyr '*prescribed*' a '*regulations*' gweler adran 28D(17) o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995.

(a) 1995 c.50: section 28D inserted by the Special Educational Needs and Disability Act 2001 (c.10), section 14(1).

(b) For the meaning of "*prescribed*" and "*regulations*" see section 28D(17) of the Disability Discrimination Act 1995.

4. Mewn perthynas ag ysgol sydd yn cael ei sefydlu wedi 1 Ebrill 2004, at ddibenion adran (9) o adran 28D o Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995, bydd cyfnod rhagnodedig cynllun hygyrchedd yr ysgol honno yn cychwyn ar y dyddiad y mae'r ysgol yn cael ei sefydlu ac yn gorffen ar y dyddiad y byddai'r cynllun hygyrchedd presennol wedi gorffen pe bai'r ysgol wedi ei sefydlu ar 1 Ebrill 2004, neu cyn hynny.

4. In respect of a school established after 1st April 2004, for the purposes of sub-section (9) of section 28D of the Disability Discrimination Act 1995, the prescribed period for that school's first accessibility plan is to be the period beginning on the date the school is established and ending on the date on which the current accessibility plan for the school would have ended had the school been established on or before 1st April 2004.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

1 Hydref 2003

1st October 2003

D.Elis-Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

2003 Rhif 2531 (Cy.246)

POBL ANABL, CYMRU

Rheoliadau Gwahaniaethu ar Sail
Anabledd (Cyfnodau Rhagnodedig
ar gyfer Strategaethau a
Chynlluniau Hygyrchedd ar gyfer
Ysgolion) (Cymru) 2003

2003 No. 2531 (W.246)

DISABLED PERSONS, WALES

The Disability Discrimination
(Prescribed Periods for
Accessibility Strategies and Plans
for Schools) (Wales) Regulations
2003

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£1.75

W137/10/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090789-2



9 780110 907895